

国际商务英语综合教程：第十八课 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/271/2021\\_2022\\_\\_E5\\_9B\\_BD\\_E9\\_99\\_85\\_E5\\_95\\_86\\_E5\\_c85\\_271669.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/271/2021_2022__E5_9B_BD_E9_99_85_E5_95_86_E5_c85_271669.htm) 询价 Inquiry 1 某零售商想向制造商打探新型计算机的详情。第一次接触时，买方应如何得到初步的数据呢？

-----  
----- 英文正文  
-----

----- Our contacts in the computer industry speak highly of your new computer, the SuperWang. We would like to make an inquiry about it. Thats fine. We have some catalogs that give full details of the SuperWang computer. Ill send them to you today. If you dont mind, could you also send us some information about your other products? We might be interested in them as well. Certainly. And if you have any other questions, please feel free to contact me anytime. Thank you. As soon as we have any further inquiries, Ill give you a call. Thank you for phoning, Mr. Smith. I hope we can do business together, and look forward to hearing from you soon.

-----  
----- 中文翻译  
-----

----- 我们计算机界的朋友，对你们的新型计算机‘超级霸王’评价很高。所以我想问一下这个产品的情形。太好了。我们有些‘超级霸王’详细的目录数据，我今天就给您寄过去。如果您不介意的话，能不能也寄给我们一些贵公司其它

产品的数据；我们可能也会有兴趣。当然可以。如果有任何问题，请不要客气，随时跟我联络。谢谢。只要我們想做进一步的查询，我会打电话通知您。Smith先生，感谢您来电话。希望我们有机会合作，我就静候您的回音。

---

### ----- 短语解说

---

----- make an inquiry about 针对（产品）询价 "inquiry" ‘查询、询问’，商用上为‘询价’之意。指买方在采购前，为了对商品有更进一步之了解，而向卖方查询货物价格及其它交易条件（如品质、数量、付款方式等）的行动。"inquiry"也可拼为"enquiry"。 full details of 全部（交易）细节 "detail"，‘详情、细节’；在商业上另指‘交易细节’，为特殊用法。

‘交易细节’是指买卖双方进行交易时必备的一些数据，包括品质、数量、价格、付款方式、交货时间、保险购买等项目。因此"full details of.."有两种含意：一为‘有关...的全部详情’；二为‘...全部交易细节’。解释凭上下文而定。

further inquiries 进一步的询价 买方在询价之初，通常只要求卖方提供有关货物之一般性资料。经过评估比较后，若仍感兴趣则会提出‘进一步的询价’。此时之‘询价’已较具体，次数亦频繁，交易成功的可能性亦随之增加。"further"，‘进一步的’。

---

### ----- 句型总结

---

----- 如果您不介意... 1. If you dont mind... 2. If its

acceptable to you... 3. If it is no trouble (to you)... "mind", '介意'。这是句客套话，说完这句话之后就可以接着提出本身希望的条件或将要执行的动作。这个句型的用意是在礼貌性的询问对方是否同意你的提议。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)